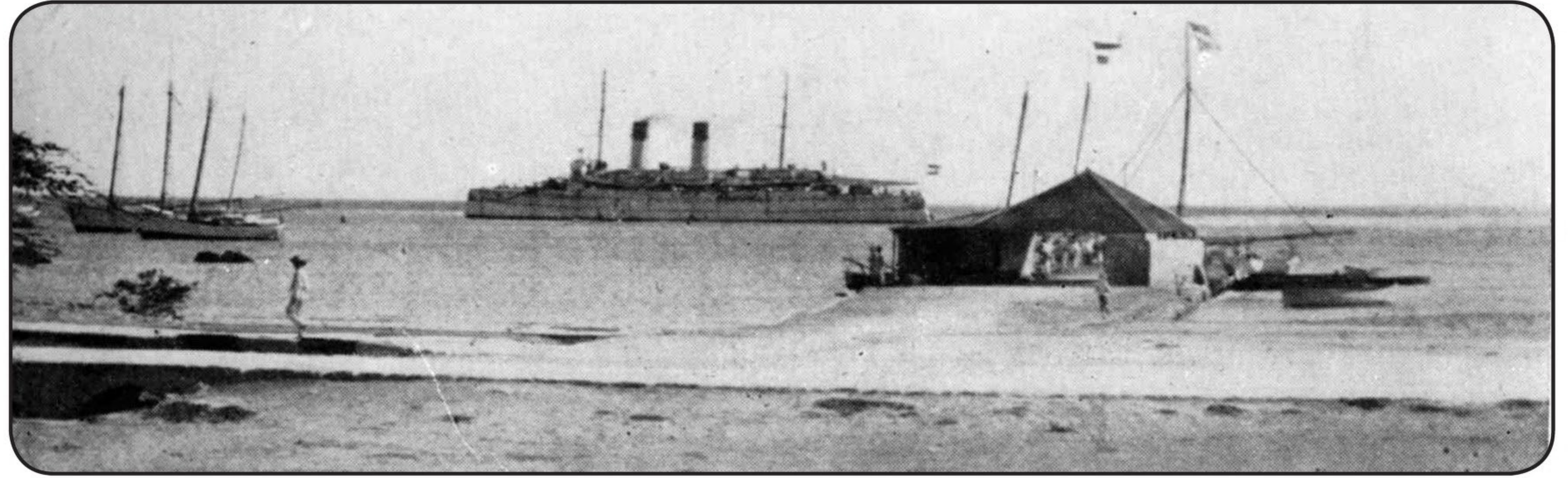
BON DIA Aruba

Storianan di Un Mucha di Lagoen di Playa.

Capitulo 7 – Recuerdonan di Servicio di Loods y Botonan di Pisca

Skirbi pa Clyde Harms

Tur e añanan cu nos a biba na Lagoen, nos bisiña band'i pariba tabata hefe di Loodsdienst cu despues a bira Havenmeester. Entre 1935 cu nos a muda pa Lagoen y 1954 cu mi a casa y bay biba otro caminda, mi a conoce Van Gent, Noot, van der Linde, Gosliga y Meenhorst. Mi ta corda señora van der Linden pasobra e tabata Aleman y su Hulandes tabata zona gracioso. Por ehempel si e tin dolor den su barica e lo bisa "Ich heb pain in mai bouk." Señora Gosliga tabata Mericano y como mi mama a biba hopi aña na Merca e cu mi mama a sera bon amistad. Nos tabatin relacion cordial cu tur, pero cu ningun nos tabatin un relacion sera manera cu nos tabatin cu Havenmeester Maarten Noot y su famia. Indudablemente tabata pa via di nan yiu Jan. Prome cu Noot, e famia van Gent no tabatin yiu, y despues e unico otro famia cu a biba den e cas di Havenmeester cu tabatin yiu tabata familia Gosliga, pero nan yiunan tabata mucha muhe chikito. Maarten Noot a yega Aruba riba 3 di January 1938 despues di sirbi 4 aña como Havenmeester na Corsow. Jan tabatin 8 aña, dos aña menor cu mi ruman Nel y un aña mas bieu cu mi. Na Corsow Jan a siña papia Papiamento y esaki a permiti Jan pa integra rapidamente den nos famia y nos grupo di amistad. El a drenta e mes scol cu nos, Julianaschool, e tabata bay e mes un kerki. Jan a bira manera un ruman adoptivo. Un biaha cu nos tur tabata invita pa un fiesta di hacimento di aña, Mevrouw Noot a mirami den cura y el a puntrami pa kiko ami no a bay fiesta. Despues di vacila un poco mi a confesa cu mi no tabatin un carson "di bay fiesta." Esaki no tabata aceptable pa nos bisiña. Un rato despues el a bin cu un carson di Jan pa mi usa. Jan tabata gusta come pisca hasa cu "Mevrouw Harms" tabata prepara tur siman. E tabata pone hende su boca baba ora cu e conta su mama con bon e pisca hasa tabata smak cu sous Arubiano, funchi y banana hasa. Cu Jan e mundo di servicio di loods na Playa a habri pa nos, un mundo diferente y masha interesante. E mundo aki tabata encera no solamente e actividadnan di loods mes, pero di balander y goletnan cu tabata trece carga di Colombia, Venezuela y Santo Domingo, y di botonan di pisca di e Margariteñonan y di nos crioyonan di Rancho. Nos a observa di cerca con costa di Playa a cambia y Oranjestad a crece cu cada cobamento di waf. Nos a siña conoce y aprecia custumbernan di paisnan bisiña. Nos a siña conoce Venezolanonan manera Andalecio, Guadalupe Marcano, Galo Mata, tata di ex director di SKO, y Colombiano manera Zorro Morales, ruman di Toon

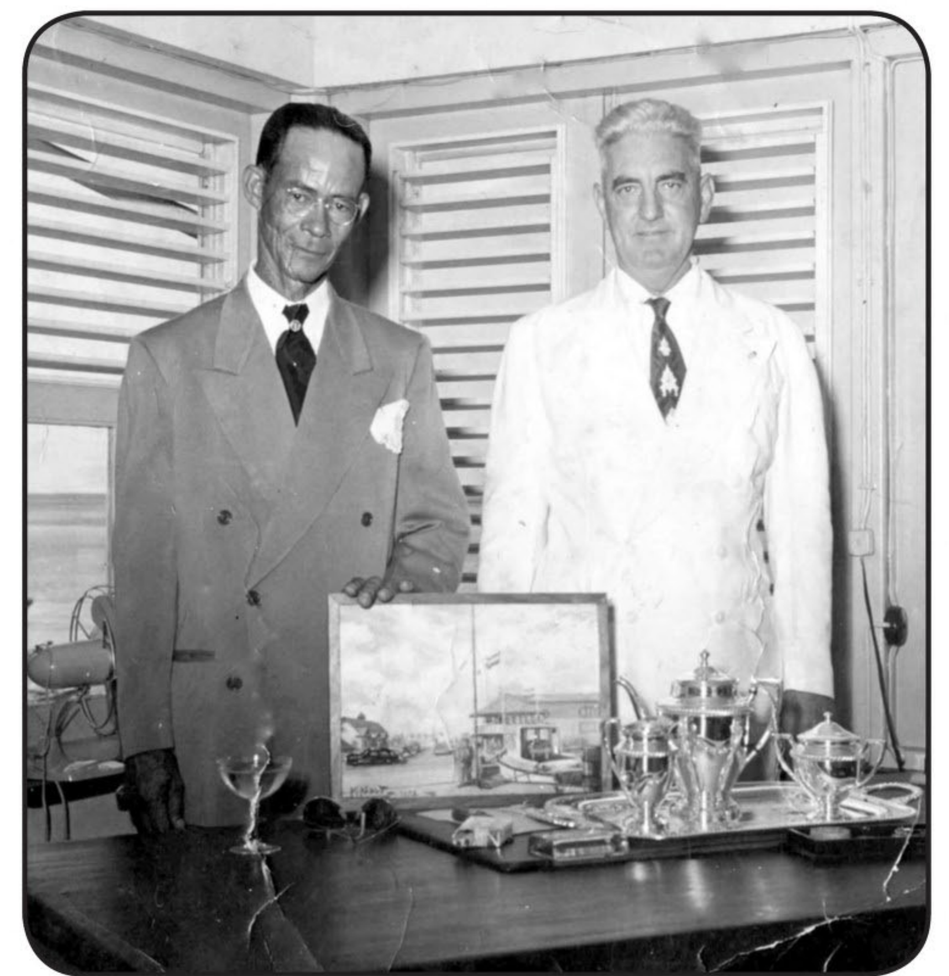


Loods y douane 1912. E potret aki ta data di 1912, pero dia cu Maarten Noot a bira Havenmeester di Playa na 1938 ainda e mes situacion tabata existi. Foto di Aruba Past and Present di Johan Hartogh.

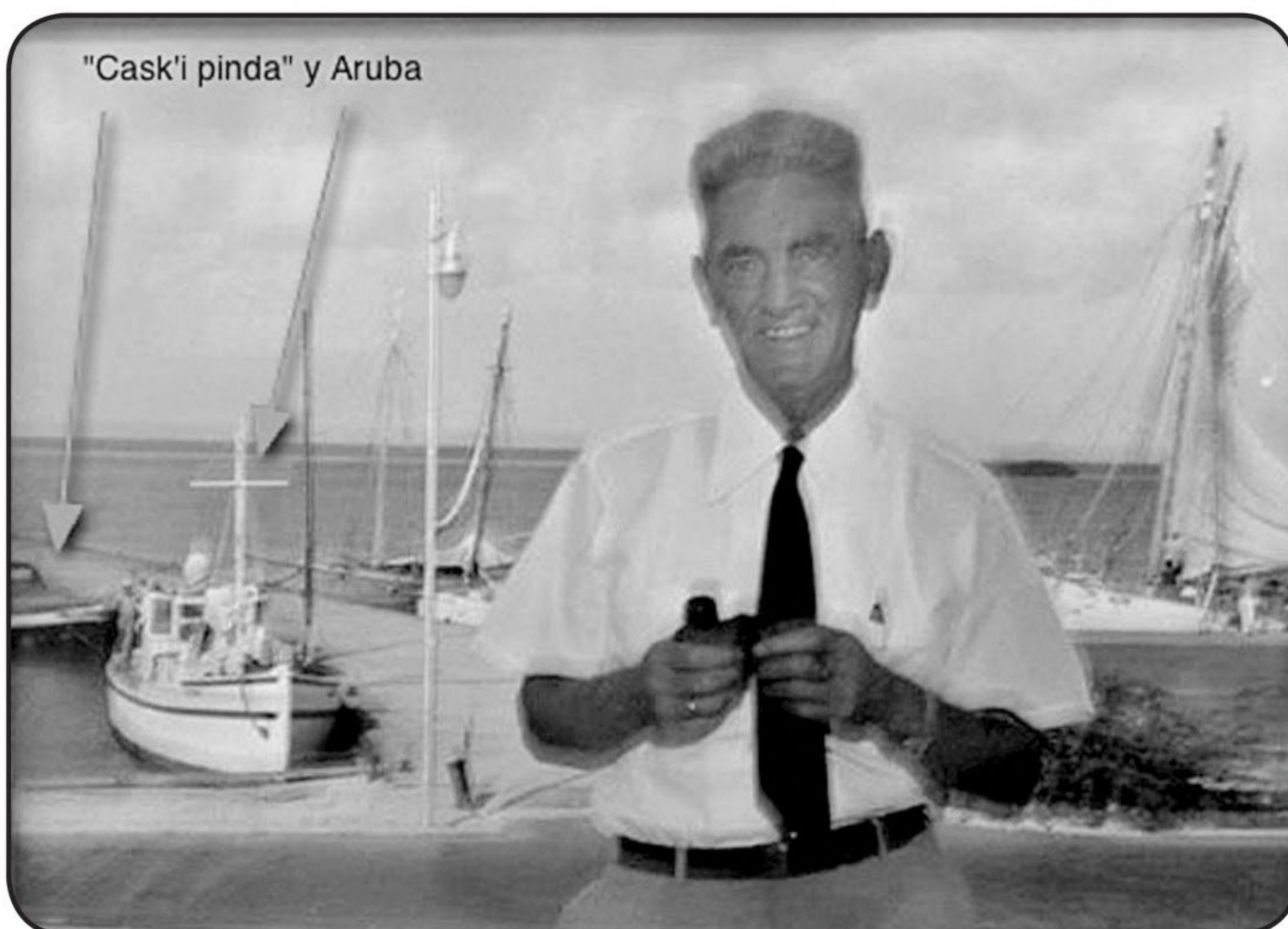
Morales, gran futbolista di RCA. Zorro tabata un tempo capitan di e barco "Champion" cu nos Mo Janchi Harms (di parti di nos tata) a traha riba e seco caminda un tempo tabata e waf di polis. Na e mes un luga nos Mo Janchi Wever (di parti di nos mama) tabatin dos cura di piedra den lama caminda e tabata warda turtuganan cu e tabatin pa bende. Dia di matanza di turtuga, Mo Janchi tabata bay na cas di su clientenan vast y tuma nan pedido. Na cas mama semper tabata cumpra 1 kilo di "bruha" y un kilo di carni. Mama tabata sirbi tortuga mescos cu pisca hasa: cu funchi y banana hasa. Nos tabata bishita e tayer di loods, e "Loodswerf", caminda tabatin un ekipo di carpinte, mecanico y otro trahado cu tabata duna mantenimento na e botonan di loods. E werf tabata net pariba di e Waf di Rey of Waf Chikito. Eynan tabatin un slip pa lanta e botonan di loods riba dok. E tabata un edificio casi habri tur banda y un dak masha halto pa permiti e master di e loodsboot drenta abou. Sr. Tujeehut, un cabayero di hende cu a bin di Suriname hopi aña anterior tabata dirigi e trabou ey. Su yiu Vladimir tabata bay scol cu Harold, mi ruman grandi. Tur hende tabata yame "Baas" y nos como mucha tambe tabata yame asina.

Ki ora cu nos tabatin un trabou di carpinte pa haci, Baas tabata complace nos. Na skina di e pida tereno caminda e loodswerf tabata pero net pafo di dje tabatin un WC caminda e trahadornan di e werf tabata bay hasi nan necesidadnan. Como e no tabata encera, e tabata sirbi como un WC publico tambe. E WC tabata manera un bester, pero en bes cu e afval cay den un pos, e tabata cay den lama y drif pabou den direccion di waf chikito. Nos tabatin custumber di landa na waf chikito y tira zambuya for di botonan cu tabata mara na punta di waf. E "dulzuranan" cu tabata drif di pariba tabata haci cu nos mester ta masha cauteloso pa nos no dal den nan. Un bes un di nos a tira zambuya for di e barco Hazel y dal su cara den un "ciga" cu tabata drif. E amigo a zundra! Mi no ta menciona su nomber pa no cause berguensa, Tabatin dos boto principal di loods: E grandi cu tabata yama Aruba y e otro hopi mas chikito cu no tabatin nomber pero tur hende tabata yame "Cask'i pinda" pa su tamaño. Entre e tripulantenan di e botonan di loods, esnan cu mi ta corda miho tabata Miguel Odor y "Neu" di ken su nomber completo tabata Ignacio Severo Pablo Tromp. Miguel y Neu a bin traha pa servicio di loods na aña 1929 tempo cu Gezaghebber Wagemaker a cuminsa cu su mehoracion di tur servicionan di gobierno. Miguel tabata esun cu tabata maneha cask'i pinda mientras cu Neu tabatin Aruba. Miguel tabata hiba loods pa e bapornan mientras cu Aruba tabata e tugboat cu tabata hala of pusha e bapornan. E entrañanan di tur bestia cu wordo mata na abattoir tabata wordo yena den un baki grandi y na caida di solo e baki tabata wordo poni riba Aruba.

Neu of Miguel cu un asistent tabata hiba e cargamento aki te pafo di bahia y tira tur cos afo. E baki tabata wordo laba aya mes prome cu Aruba bolbe tranca na waf. Manera tur tugboat Aruba tabatin un motor grandi y potente. Nos tabata bisa cu Aruba ta blo motor. Neu tabata orguyoso di dje y tabata cuide manera un baby.



"Neu" Tromp ta cumpli 25 aña di servicio. Den su discurso prepara, Havenmeester Noot a elogia Ignacio Severo Pablo "Neu" Tromp, su amigo di temponan facil y dificil. E set di plata tabata regalo di su coleganan. E acuarela tabata regalo personal di Meneer Noot cu e mes a pinta especialmente pa e ocasion aki. Foto cortesia di Sra Erla Croes.



Maarten Noot riba balcon di su oficina nobo. Completa na fin di 1941, e edificio aki tabata sirbi como stacion di brandweer tambe. El a bira oficina di Turismo di Aruba pa hopi aña despues cu Loods a muda pa su sede na waf grandi. Foto cortesia Jan Noot

Sigui lesa pagina 7

Continuacion di pagina 6

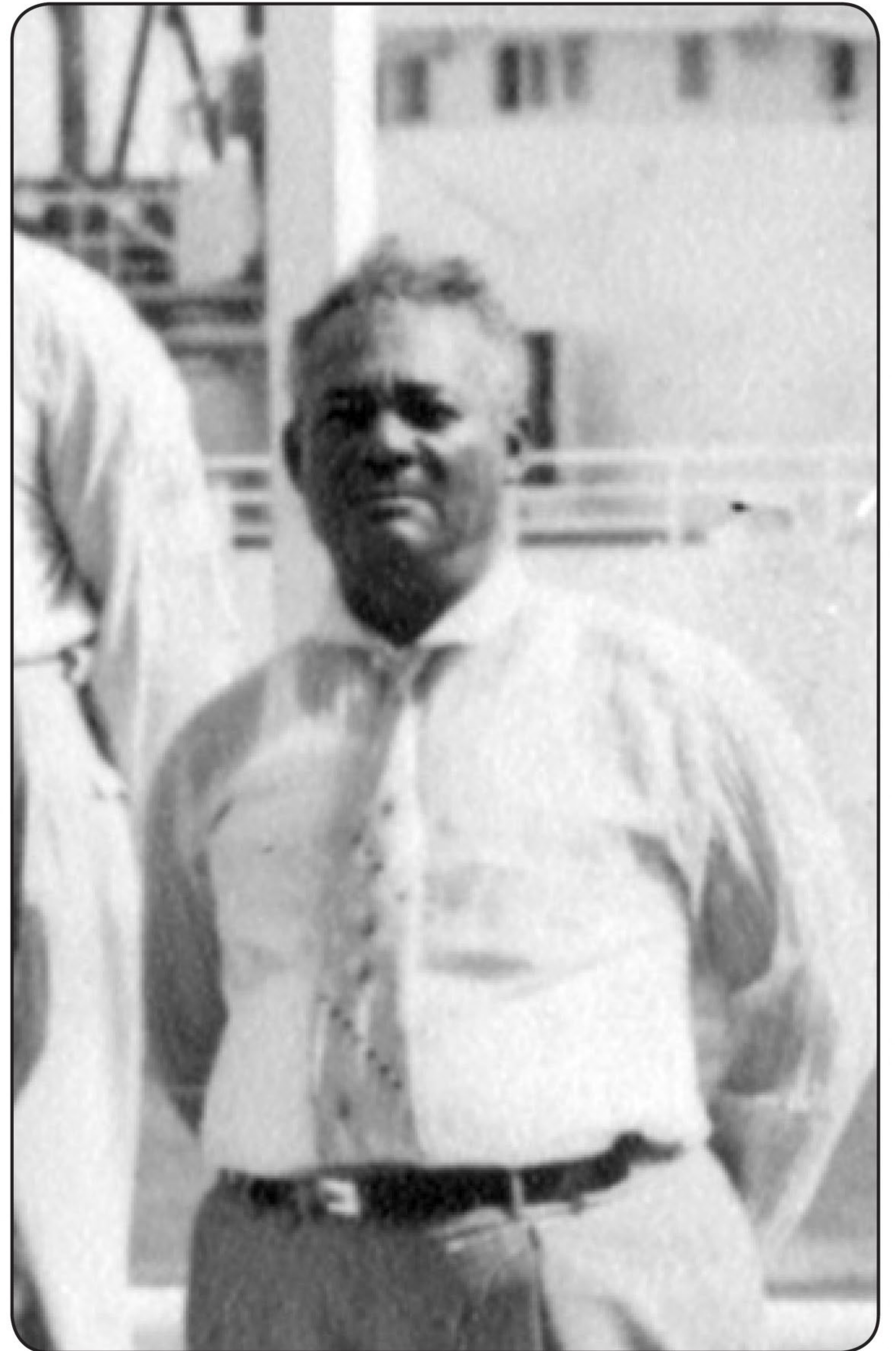
Net prome cu meneer Noot tabata bay cu pensioen na 1954 Aruba a haya un overhaul completo y miembronan di prensa a wordo invita pa haci un paseo cu ne. Neu y Miguel tabata abordo pa e paseo ey. Na su despedida di Aruba, Noot a conta cu den bon y malo, semper e por a conta cu Neu y Miguel. Miguel a compañ'e un biaha cu el a haci pa Los Monjes pa hiba algun dignatario di bishita. Miguel y Neu a sali cu Noot e marduga di 16 di Februari di 1942 pa yuda salba naufragonan di e atake brutal di submarino U-156. Algun aña despues cu Noot tabata goza di su pensioen na Alkmaar, ken ta blo na nan cas, si no ta Miguel y su señora cu a bin pasa nan vakantie grandi na Hulanda . Ora cu Mevrouw Noot a tende cu Miguel no tabatin luga ainda p'e keda el a invita nan pa keda cerca nan.

E amor di e famia Noot pa Miguel a perdura. Riba dianan festivo manera Aña di La Reina, e organizacion ANV Algemeen Nederlands Verbond tabata organiza weganan di pueblo (volksspelen). Un aña na cuminsamento di decada 1940 (prome cu guera a caba) tabatin "boegsprietlopen", canamento riba un tubo seba cu premionan di Fls 2,50 pa esnan cu logra coy e bandera na punta. Pa "mastklimmen", subimento riba master seba, tabatin 10 premio den forma di regalo balora na 10 florin cada un. Nan tabata colga na un wiel na top di e master. E premionan pa e ganadornan di landamento tambe tabata Fls 2.50 cada un. E premionan ta parce chikito awe pero e tempo ey hopi hende tabata participa y bringa pa gana uno. Subimento di master tabata exigi teamwork: Hombernan tabata subi para riba schouder di otro te ora cu esun mas ariba por rek y gara un di e premionan colga na top. No tabata permiti coy mas cu un. Boegsprietlopen tabata atrae hopi mirones pasobra tabata gracioso pa mira con e participantenan tabata slip cay den lama. Te awe mi ta puntra mi mes ta con ningun no a dal nan cabes riba e tubo di metal cubri cu grease. E atraccion grandi den e competencianan tabata esun di e botonan di pisca. E botonan tabata dividi den dos categoria, grandi y chikito. Mi no sa kico tabata e criterionan di tamaño cu tabata wordo usa, pero tabata bisto cu un grupo tabata consisti di botonan mas grandi. Pa cada categoria tabatin tres premio: prome premio tabata Fls 125, e di dos premio Fls 75 y e di tres ganado por a hiba cas Fls 40; no mucho pa awendia, pero basta pa e tempo ey. Un boto di loods semper tabata bay afo pa controla cu tur cos ta bay segun reglanan y pa duna auxilio si algo pasa. Hunto cu Jan, nos tabata bay cu Miguel of Neu den Aruba of den cask'i pinda. Cu e botonan cu tabata pusta, un cantidad grandi di hende bunita bisti ta mira fo'i canto di lama y tur e botonan, hasta esnan cu no tabata competi, cu bandera hulandes na top di nan master, Paardenbaai tabata ofrece un bista festivo spectacular. E boto cu mas tabata gana tabata "Mi Consuelo" di "Boes" Orman, un piscado di Rancho cu tambe tabata e gran linksbuiten di club Hollandia. Boes tabata e prome futbolista Arubiano pa hunga profesional na Venezuela. E otro botonan cu mi ta corda cu tabata entre e ganadornan tabata "Burdugu" di Toribio Ridderstap, tambe un piscado di Rancho y tambe hungador di futbol. Como fullback di Hollandia, Toribio tabata famoso pa su brake di dos pia, awendia prohibi pa FIFA como demasiado peligroso. Mi a yega di mira futbolista baha fo'i tereno cu dolor despues di sufri un brake di Toribio. Toribio su ruman "Lobo" cu tambe tabata futbolista, añanan despues a dedica hopi tempo na Little League di Aruba. Otro botonan cu tabata gana cu regularidad tabata "Clara Virginia" di Emile Orman, tambe futbolista, y "Josefa Maria" di tata di Dama Colina, e gran piscado di Rancho. Dama su ruman, Angel "Changola" tabata un di e prome Arubianonan cu a traha den Tabulating Department na Lago. E barconan Venezolano di pisca tabata haci biahe di un of dos siman y pa percura p'e piscanan no daña nan tabatin un icebox enorme net meymey tras di e master. Ora cu nan tabata cla pa sali nan tabata haya ijs di planta di Niki Habibe situa na Bubali. Cu haak grandi e trahadornan tabata gara cada bloki for di e truck y pone riba wand di e boto. Eynan un tripulante tabata gare y pase pa un compañe para den e icebox. Esaki tabata acomoda cada bloki na su luga teniendo cuidao pa no pone demasiado peso na un banda y pa laga suficiente luga pa e piscanan wordo stiwa den un manera cu nan ta fria mes ora. E trabou aki tabata wordo considera hopi importante y e capitan tabata confia esnan cu mas experiencia



Cask'i pinda. Boto di Loods di Corsow. Esaki ta mas o menos e tipo di loodsboot cu Miguel Odor tabata usa pa hiba y trece e loods pa e bapornan. Foto archivo autor.

cu e responsabilidad aki. Ora cu e botonan yega bek na waf, como cu nos tabatin amistad cu hopi piscado nos tabata e promenan pa scoge e pisca cu nos kier. Mi mama semper tabata prefera pargo. E tempo ey e piscanan mas popular tabata pargo, kapitan, mero y konovis. De bes en cuando nan tabata trece un picuda of mulato. Casi tur biaha e barconan tabata bin cu algun "guaranao" sala y seca mescos cu e bacalou cu tabata bin na caha di Europa. Mama tabata prepara e guaranao mescos cu bacalou, pero e tabata smak hopi miho. Otro cos cu nos tabata haya di e barconan di Venezuela tabata salon di cabrito of di carne. Pa 17 aña Maarten Noot a sirbi Aruba cu profesionalismo y amor pa no isla. Dia 6 di Augustus 1954 a pareha Noot a laga Aruba ariba Santa Rosa pa ultimo biaha ya cu Noot a baha cu pensioen. Un siman prome directiva di Kamer van Koophandel, representantenan di companianan di bapor di carga y turista, directiva di tur departamento di gobierno, gezaghebber Kwartsz, representantenan di Lago y Shell, tur a bin despedi di Meneer Noot cu palabranan di elogio pa su trabou, logronan y dedicacion riba nivel social. Noot tabata e prome trahado di gobierno pa asumi puesto di Hefe di Departamento despues cu Interim Regeling a drenta den vigor. Ora cu Santa Rosa tabata sali for di waf, e dos botonan di loods hunto cu tur e botonan di pisca cu nan bandera na halto a compaña e bapor un distancia leu pa mustra pa un ultimo biaha nan cariño y afecto pa e pareha Noot. Maarten Noot tabata miembro di Algemeen Nederlands Verbond cu tabata hopi activo den asuntonan cultural. Como miembro di Rotary Club di Aruba el a traha hopi pa nos comunidad. Meneer Noot tabata un artista cu a laga hopi di su acuarelanan y dibuho cu pen den casnan na Aruba. E tabata e



Miguel Odor 1954. Miguel Odor tabata capitan di e loodsboot chikito conoci como "cask'i pinda". Foto cortesia di Sra. Erla Croes.

unico persona na Aruba cu tabata traha boto di bela miniatura manera e botonan grandi. Cu kininchi cu e mes tabata traha e tabata haci e skelet di e boto y despues cu repi tras di repi di palo e tabata haci e curpa. E mes tabata cose e belanan tambe. E tabata traha potret cortando palo di diferente colo y plak nan riba un pida plywood fini pa forma un paisahe of cara di hende. Cu su cameranan e tabata saca potret cu mi por a usa den diferente di mi storianan. Copia di su filmnan haci cu su camera di 16 mm ta na Biblioteca Nacional. Mi amigo Jan a bay Hulanda prome cu el a caba MULO y el a studia motorbouwkunde, pero e tabata bin pasa vakantie na Aruba cerca su hendenan. Na 1949 el a casa y emigra pa Australia caminda el a habri su propio tayer y gana hopi placa. Pero Jan nunca a lubida Aruba. El a yama su villa precioso pafo di Sydney "Aruba" y su yate tambe tabata carga e nomber ey. Cada 5 aña Jan tabata bay Hulanda pa bishita su famianan y di su casa, y riba su schedule ora di bolbe semper e tabata inclui su isla stima y su rumannan "adoptivo" di Lagoen. Pa e articulo aki mi a haya ayudo valioso di dos empleado di ANA, Archivo Nacional di Aruba, pa locual mi ta agradecido: "Bibi" Bikker y Gisela Geerman. E siguiente Capitulo di Storianan lo sali aki na dos siman. Mi ta spera cu boso a goza e dianan di Trahado y di Aña di La Reina.

clydeharms@setarnet.aw